

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
----------------	---

Часть 1

Дерпт как колыбель германофильства Жуковского

Жизнетворческий потенциал сочинения И. Г. Б Дрезеке «Вера, любовь, надежда»: многомерное пространство коммуникации	29
Эстетические штудии дерптского периода: М. Асмус и его поэтические послания к В. А. Жуковскому	50
Вокальные переводы немецких романсов 1810-х гг. и песенный нарратив поэзии В. А. Жуковского	74
Отзвуки идей и образов немецкого романтизма в переписке В. А. Жуковского и К. Зейдлица 1810–1840-х гг.	98

Часть 2

Освоение немецкого мира в период зарубежных путешествий 1820–1830-х гг.

Веймарский след Жуковского и культ Гете	119
Швейцария в житнетворчестве Жуковского и переписка с М. М. Вильдермет	145
Жуковский и немецкие художники: от К. Д. Фридриха к назарейцам	168
Пейзажная живопись немецкого романтизма в творческом сознании Жуковского	168
Идеи религиозного искусства и контакты с назарейцами	185

Часть 3

В. А. Жуковский и его немецкие друзья: русско-европейский диалог 1840–1850-х гг.

В. А. Жуковский и литераторы Германии	205
Филоориентализм 1840-х гг. и дружба с В. фон Шези	205
К. А. Фарнгаген фон Энзе и его размышления о поэзии Жуковского	213
Ю. Кернер как издатель сочинений Жуковского в Германии	225

Жуковский и Й. М. фон Радовниц: экуменизм и мирообраз революции 1848 г.	237
Биография Радовница и летопись встреч с В. А. Жуковским	237
В. А. Жуковский — читатель книг И. М. фон Радовнца	245
Русский и немецкий варианты очерка В. А. Жуковского об И. М. фон Радовнице	255

Часть 4

Имагологический диалог как основа поэтики позднего В. А. Жуковского

В. А. Жуковский — читатель немецкой политической поэзии: Г. Гервег и его «Стихи живого человека» (1841).	267
«Мне надоело слушать нелепые толки о России...»: Жуковский и граф А. Ф. фон Шак	287
Образы России, Германии и Англии в немецких первопубликациях В. А. Жуковского и их русских вариантах.	298
Образ Франции: «Die Söhne Frankreichs» графини Э. Цедлиц-Трюцшлер в переводах В. А. Жуковского и Д. П. Ознобишина	308
Три «Узника» В. А. Жуковского: жизнестроительная стратегия немецкого поэтического автоперевода 1850 г.	322

Часть 5

Немецкая духовно-назидательная литература как система координат позднего В. А. Жуковского

Немецкий пиетизм и житнетворческие искания Жуковского 1840–1850-х гг.	341
Книжная культура Нового немецкого благочестия и пиетизма XVII–XVIII вв. в восприятии В. А. Жуковского	347
Немецкая духовно-назидательная литература XIX в. в круге чтения В. А. Жуковского	359
Литература о христианском воспитании и педагогические замыслы 1840–1850-х гг.	370
Чтение как воспитание: история и перспективы изучения педагогической деятельности В. А. Жуковского	370
Собрание трудов о воспитании как воплощение диалога с немецким миром 1840–1850-х гг.	378
Неизвестные автографы в изданиях книги «Библейский рождественский подарок для взрослых и детей»	400

Часть 6

Немецкий след в переводе и восприятии русской «Одиссеи»

Посредничество К. Грасгофа	417
----------------------------------	-----

Гомер и Данте в творческом диалоге переводчиков:	
Жуковский и Иоганн Саксонский.	430
Замысел перевода «Илиады» и переписка с Э. Эйтом	442
Заключение	448
<i>Приложение. Переписка В. А. Жуковского с назарейцами</i>	453
Список принятых сокращений	476
Немецкая библиография Жуковского.	478
Именной указатель.	482